

HKFYG Standard Chartered Hong Kong English Public Speaking Contest

香港青年協會渣打香港英語演講比賽



Developing the self-confidence in English public speaking

English is the world's language and the linguistic bridge that crosses cultures and nationalities. Having the confidence to speak in English, however, is a challenge that many young people in Hong Kong face. Holding to this belief of cultivating the English public speaking skills of young people, since 2004 the Contest has become an annual event for cultivating their English public speaking skills and building up their self-confidence.

In 2011, 2,129 applications from a record of 194 secondary schools were received, demonstrating the growing prestige of this Contest. To date, over 11,700 students from 384 schools have participated in the event. Every year, the winner of the Senior Division is sent to compete at the International Public Speaking Competition in London in May.

The Contest experience is more than a contest for it shares the passion and vision with a group of English public speaking lovers and experts. Each year, it attracts more than 100 adjudicators from all walks of life, who are all excellent and passionate in English public speaking. There is also Online Revival Round,

where speech videos are put online for the public to vote. In addition, the Contest recruited six outstanding university students to form, for the first year, the Volunteer Management team to lead more than 100 student volunteers throughout the Contest.



建立英語演講信心

英語是世界共通語言，把不同文化和種族接連起來。然而，能夠自信地用英語表達自己，對香港很多青年來說卻是一項挑戰。我們深明培養青年英語演講的重要性。因此，自2004年起，是項比賽已經成為學界一年一度的盛事，培養青年英語演講的技巧和建立他們的自信心。

2011年，參賽學校數目再創新高，共有來自194間本地中學的2,129名學生報名參加。至今，比賽已有超過11,700名來自384間學校的青年參加。每年高中組的優勝者更會於5月份代表香港遠赴英國倫敦參加國際演講比賽。

除了參賽者外，比賽亦吸引了不少英語演講的愛好者和專家參與。每年比賽均有逾百位同樣熱衷英語演講的專業人士義務擔任初賽評判。網上復活賽讓大眾於網上觀看參賽者的演說片段及進行投票。此外，大會更於2011年首度招募了六名傑出的大學生成立了義工管理小組，於比賽過程帶領逾百位學生義工。



"English public speaking is a skill that will benefit and enrich our next generation throughout their personal and career lives. Especially at an international bank like Standard Chartered – where we employ people from 70 markets around the world – the ability to fluently communicate in English is an invaluable asset. Standard Chartered is committed to contribute to this mission and is proud to be the sole sponsor of the HKFYG Standard Chartered Hong Kong English Public Speaking Contest for the last eight years."

Mr. Benjamin Hung,
Executive Director and Chief Executive Officer,
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Ltd.

「英語演講是一項重要的技能，對年青人的人生及事業發展皆有裨益。即如渣打集團服務遍及全球超過70個國家，員工能以流利英語溝通是不可或缺的條件。為此，渣打致力提高香港青少年的英語水平，八年來獨家贊助香港青年協會渣打香港英語演講比賽。」

渣打銀行（香港）有限公司
執行董事及行政總裁 洪丕正先生



- Co-organiser** The English-Speaking Union (Hong Kong)
- Sole Sponsor** Standard Chartered Bank (Hong Kong) Ltd.
- Supporting Organisations** Education Bureau, Standing Committee on Language Education and Research (SCOLAR), Toastmasters International, The Law Society of Hong Kong, Hong Kong General Chamber of Commerce, Hong Kong Association for Customer Service Excellence, British Council
- 協辦機構** 薈英社（香港）
- 獨家贊助機構** 渣打銀行（香港）有限公司
- 支持機構** 教育局、語文教育及研究常務委員會（語常會）、國際演講協會、香港律師會、香港總商會、香港優質顧客服務協會、英國文化協會

Hang Seng Bank "Leaders to Leaders" Lecture Series

恒生銀行－青年領袖教室

Learning from community leaders

It is a classroom without a textbook. Indeed, to learn about leadership what better place than face-to-face encounters with real experienced leaders?

The "Hang Seng Bank – Leaders to Leaders Lecture Series" was launched in 2004, and since then, 76 community leaders have sat down in conversation with over 2,550 young leaders from tertiary institutions and secondary schools. These sessions have been inspiring and motivating, but most of all, have proved to be a unique way of learning and sharing experiences.

The topic of this past year was "Modern China – Mapping out Our New Future". Ten guest speakers were invited to engage with over 300 leaders from secondary schools and university. They were Prof. Tony F. Chan, Mr. Charles Li, Mr. Anthony Wu Ting-yuk, GBS, JP, Prof. Anthony B.L. Cheung, GBS, JP, Mrs. Nellie Fong, GBS, JP, Mr. Vincent H.S. Lo, GBS, JP, Dr. Sarah



Sau-tung M. Liao, GBS, JP, Dr. Lawrence Fung Siu-por, GBS, Sir C.K. Chow and Prof. Frederick Ma Si-hang, GBS, JP.



了解名人成功之道

這個課堂沒有一本教科書。其實，要進入領導智慧的寶庫，有甚麼教科書比得上直接從傑出社會領袖身上學習？

「恒生銀行－青年領袖教室」由2004年開始舉辦；過去七年，承蒙76位社會領袖出席，分享他們的專業知識及人生經驗，已有逾2,550名來自本港大學和中學的傑出學生領袖獲得啟發及鼓勵，確立教室作為學習和交流不可或缺的平台。

2011年，教室以「現代中國－開拓新未來」為主題，十位講者與超過300位大學生及中學生領袖互動交流。他們包括：陳繁昌教授、李小加先生、胡定旭先生、張炳良教授、方黃吉雯女士、羅康瑞先生、廖秀冬博士、馮紹波博士、周松崗爵士及馬時亨教授。參加者不僅因此對國家於各範疇的發展有更深入和全面的認識，更立志為未來的挑戰作好準備，為國家開拓新未來。

"I am thankful to Prof. Fredrick Ma for his sharing. As a young person in Hong Kong, I feel confident about the future and opportunities ahead. As Prof. Ma said, we must strive for our own wealth!"

Chan Wing-yan, Bethel High School

「多謝馬時亨教授的分享，令我們獲益良多。作為一名香港青年，我們擁有無可限量的未來，所以我們應把握現有的機會好好裝備自己。正如馬教授所說，要有『財富』，必須自己爭取！」

伯特利中學 陳咏昕



- Co-organiser The University of Hong Kong
- Title Sponsor Hang Seng Bank
- 合辦機構 香港大學
- 冠名贊助 恒生銀行

Summer School for Effective Leadership

暑期青年領袖學校



Training to be leader

When most of the students long for the summer holiday to escape studies, some secondary school students head off to university, attending lessons to become better leaders.

For the 4th year, the Summer School for Effective Leadership was held on the campus of The University of Hong Kong (HKU), attended by over 120 outstanding secondary students. The participants received 80 hours of leadership training and improved their understanding of social issues. Apart from classroom lectures, the students also participated in seminars, sharing sessions with social leaders, adventure-based training and community involvement projects.

Through the School, students improved leadership skills on problem analysis and solving, as well as self and team management. They also enhanced their global vision and intercultural awareness. To enable them to experience university life, they were invited to high-table dinner, and attended dialogue sessions with distinguished HKU alumni as well as participated in an etiquette workshop.

Distinguished guest speakers included the Hon. Sir T.L. Yang, Mr. Edward Yau Tang-wah, JP, Prof. Gabriel M. Leung, JP, Dr. Thomas Chan Sze-tong, JP, and Mr. Chong Chan-yau.



接受優質領袖培訓

每年暑假，當大部分學生急於暫時擺脫繁忙的校園生活，卻有一群中學生，未畢業便競相走進大學裡，參與一個全然不同的課程，學習成為更好的領袖。

暑期青年領袖學校已連續第四年舉辦，讓超過120位表現卓越的中學生領袖踏足本港著名高等學府—香港大學，並接受一連十日共80小時領袖訓練，探究



今日社會現象與問題。除課堂講授外，學習活動如工作坊、與社會領袖對話、歷奇活動及社會服務等，均為學員提供多元化的學習機會。

透過各式訓練，學員進一步提高分析和解決問題能力、自我和團隊管理能力、以及擴闊國際視野和關注社會

動態。大會還安排數項大學生活體驗活動，如高桌晚宴、與傑出港大校友對話及禮儀工作坊等。

各位嘉賓講者包括：楊鐵樑爵士、邱騰華太平紳士、梁卓偉教授、陳思堂醫生及莊陳有先生。



"The School was an extremely enjoyable experience! I have improved my leadership skills and am applying what I learnt in real life. I had to interact with people from various backgrounds and overcome the language barrier as I do not speak Cantonese at all. My favourite activity was helping the children from low income families to visualise their dreams; it made me realise how privileged and lucky we are."

Anaita Teipal, West Island School

「這個課程為我帶來非常難忘的經歷！我的領導能力得到提升，更應用在日常生活當中。雖然我不懂廣東話，但在訓練中克服了語言障礙，並與來自不同背景的學員合作。我最喜歡的活動是幫助低收入家庭的兒童去構思自己的夢想與未來，從中我意識到我們是多麼幸運。」

西島中學 Anaita Teipal

Co-organiser The University of Hong Kong

合辦機構 香港大學

“Hong Kong 200” Leadership Project

《香港200》領袖計劃



Giving back to Hong Kong and the Mainland

200 hours is equivalent to 8 and 1/3 days, slightly more than a week. This may not count much in some people's lives, but for the 2,000 young people who dedicate themselves to learning and training, these hours have provided invaluable.

Initiated together with the All-China Youth Federation in 2006, “Hong Kong 200” is a ten-year programme which selects 200 youth leaders every year for intensive leadership training in Hong Kong and the Mainland. The aim is to enhance the social responsibility and willingness of young people to give back to the community. Criteria for selection are based on demonstrated leadership potential, outstanding academic performance and a commitment to serving the community. All participants are encouraged to remain in contact, so that after ten years, a pool of 2,000 young people will be all ready to serve the community and the country.

The programme includes a wide array of events, including meetings with community leaders, visitations, lectures, workshops and practical projects.

With additional sponsorship from the Commission on Youth and the Committee on the Promotion of Civic Education under The Community Participation Scheme for Organising Study Tours to the Mainland, 100 young

leaders went to Wuhan to undergo intensive training on national development.

In 2011, the Hon. Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP, Chief Executive-elect, the Hon. Jasper Tsang, GBS, JP, President of the Legislative Council, Mr. Wang Xiao, President, All-China Youth Federation, Mr. Wang Zhimin, Deputy Minister, Liaison office, The Central People's Government in the HKSAR, the Hon. Michael Suen, GBS, JP, Secretary for Education, and the Hon. Tsang Tak-sing, GBS, JP, Secretary for Home Affairs were Project Advisors.



凝聚回饋家國心志

200小時相當於8又1/3天，比一個星期才多出一點點。可能這有限的時間對一些人來說算不得甚麼，但對2,000個積極裝備自己的年青人來說，這些時間卻彌足珍貴。

本會與中華全國青年聯合會自2006年首次推出的《香港200》領袖計劃，是一項致力提升香港青年社會責任的人才培育計劃。計劃為期十年，每年嚴格選拔本地200位別具領導潛質、學業優異，並抱有服務社會心志之青年，接受一系列特別培訓。為更有效地促進學員對社會的承擔，本會與他們建立長達十年的跟進與緊密聯繫，為香港締造2,000人的龐大青年領袖網絡及人才庫。

是項計劃200小時的培訓內容豐富多元，包括講座、工作坊、拜訪社會領袖、社區考察及實踐行動。

另外，在青年事務委員會及公民教育委員會的贊助下，超過100名學長及學員到了武漢進行認識國家發展的特別培訓。

《香港200》2011年邀得候任行政長官梁振英太平紳士、立法會主席曾鈺成太平紳士、全國青聯王曉主席、中聯辦王志民副主任、教育局局長孫明揚太平紳士及民政事務局局长曾德成太平紳士擔任顧問。



“The systematic training of ‘Hong Kong 200’ has enhanced my social awareness and provided me with critical thinking skills which can be applied to my daily life.”

Lau Fan-ho, Baptist Lui Ming Choi Secondary School

「《香港200》領袖計劃提升了我對社會時事的關注，擴闊思考的界限，得益匪淺。」

浸信會呂明才中學 劉凡可

Co-organiser All-China Youth Federation

Principal Sponsor Dr. Raymond Chan, JP

Supporting Organisation PricewaterhouseCoopers

合辦機構 中華全國青年聯合會

主要捐助人 陳焯文博士

支持機構 羅兵咸永道會計師事務所

Global Citizenship Programme

世界公民計劃

Broadening horizons; learning about citizenship

We live in a shrinking globalised world now, with a McDonald's in America or China; an easy flight to Australia one day and Brazil the next; we can watch events unfold in Africa while sitting at home in Hong Kong. The Internet brings us all closer. But, does this mean we are "global citizens"?

The Global Citizenship Programme was initiated by The Dragon Foundation, aiming to inculcate a global perspective and sense of responsibility in young leaders.



The Programme includes visits to places like New York, Geneva and Bangkok, homes of international and regional international agencies. Thus far, 270 university students from Hong Kong have benefited from this Programme since its launch in 2004. In 2011, the Foundation received sponsorship from the Victor and William Fung Foundation Ltd. for next three years.

The theme of the 7th Global Citizenship Programme held from 19 – 25 June 2011 was "Sustainable Development Opportunities and Challenges: Global, Regional and Local Levers for Migration Issues". 30 outstanding undergraduates participated in two days of orientation and training in Hong Kong and a one-week programme in Bangkok. The overseas trip provided an exposure to the different migration issues as dealt with by the International Labour Organisation (ILO), the International Organisation for Migration (IOM) and the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR). Topical visits to the Labour Rights Promotion Network Foundation (LPN), the Population and Community Development Association (PDA) and the Thai Union Community further raised awareness.

擴闊世界視野、提高公民意識

我們都生活在一個越來越緊密的「全球化」世界。我們在美國和中國都可以找到麥當勞；我們可以明天先飛去澳洲後天再去巴西；我們可以在香港安坐家中目擊非洲大事。通過互聯網，我們與世界各地連接起來。但是，我們是否就等於「世界公民」？

龍傳基金於2004年起舉辦「世界公民計劃」，目的是培養香港大學生的領導才能，擴闊其國際視野及承擔社會責任；至今共選拔了270位香港優秀大學生，先後到訪紐約、日內瓦及曼谷等國際組織聚集的城市，汲取寶貴經驗。2011年，是項計劃獲得馮經綸慈善基金有限公司慷慨贊助，支持未來三年的部分經費。

第七屆世界公民計劃於2011年6月19至25日舉行，以「探討移民問題對全球發展的機遇與挑戰」為主題。30位傑出本港華裔大學生，在出席兩天於香港舉行的簡介會和培訓後，一同前往曼谷進行為期一周的研討考察活動。參加者透過出席國際勞工組織、國際移民

組織及聯合國難民署等嘉賓講者之專題講座、到訪勞工權益組織、泰國人權協會及實地考察當地難民的居住及工作環境等，進一步對移民問題有更全面及全球化的認識。參加者均給予是次活動極高的評價。



"We visited a local community with a lot of refugees. The living condition there was very poor as the building was old with broken glass windows. It was also very dark with only a limited electricity supply. This is the first time that I knew what the life of a refugee was like."

Chan May-yan, Year 1, BBA (Accounting), The Open University of Hong Kong, Delegate of Global Citizenship Programme 2011

「我們參觀了一個難民的社區，他們的居住情況十分惡劣，屋內全是破爛的玻璃窗，大樓更因有限量電力供應而變得陰暗。這是我第一次真正感受到難民生活的苦況。」

香港公開大學工商管理（會計）學士一年級生
2011世界公民計劃參加者 陳美恩

Programme Management	Institute of International Education
Sponsor	Victor and William Fung Foundation Ltd.
計劃管理	國際教育協會
贊助機構	馮經綸慈善基金有限公司